

О поддержке Российской Федерацией интеграционных процессов в области образования в Содружестве Независимых Государств

Указ · № 902 · от 13.06.1996 · Президент Российской Федерации · Действует с изменениями

УКАЗ

ПРЕЗИДЕНТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

О поддержке Российской Федерацией интеграционных процессов в области образования в Содружестве Независимых Государств

В целях сохранения исторически сложившейся духовной общности народов государств - участников Содружества Независимых Государств, обеспечения прав граждан на получение современного образования, формирования единого образовательного пространства Содружества Независимых Государств постановляю:

1. Одобрить представленные Администрацией Президента Российской Федерации, Государственным комитетом Российской Федерации по высшему образованию, Министерством образования Российской Федерации, Министерством Российской Федерации по сотрудничеству с государствами - участниками Содружества Независимых Государств, Министерством иностранных дел Российской Федерации, Министерством Российской Федерации по делам национальностей и федеративным отношениям, Министерством науки и технической политики Российской Федерации, Министерством социальной защиты населения Российской Федерации, Российской академией образования и Институтом законодательства и сравнительного правоведения при Правительстве Российской Федерации проекты Концепции формирования единого образовательного пространства в Содружестве Независимых Государств и Соглашения о сотрудничестве по формированию единого образовательного пространства (прилагаются).

2. Министерству Российской Федерации по сотрудничеству с государствами - участниками Содружества Независимых Государств совместно с Государственным комитетом Российской Федерации по высшему образованию и Министерством образования Российской Федерации внести в установленном порядке на рассмотрение Совета глав государств - участников Содружества Независимых Государств проект Концепции формирования единого образовательного пространства в Содружестве Независимых Государств.

3. Государственному комитету Российской Федерации по высшему образованию и Министерству образования Российской Федерации с участием Министерства Российской Федерации по сотрудничеству с государствами - участниками Содружества Независимых Государств и Министерства иностранных дел Российской Федерации провести переговоры с уполномоченными органами государств - участников Содружества Независимых Государств о заключении Соглашения о сотрудничестве по формированию единого образовательного пространства, разрешив вносить в представленный проект в случае необходимости изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

По результатам переговоров Государственному комитету Российской Федерации по высшему образованию и Министерству образования Российской Федерации по согласованию с Министерством иностранных дел Российской Федерации представить в Правительство Российской Федерации предложения о подписании указанного Соглашения.

4. Утвердить прилагаемую Программу поддержки Российской Федерацией интеграционных процессов в области образования в Содружестве Независимых Государств и придать ей статус президентской.

Определить государственными заказчиками работ по реализации Программы Государственный

комитет Российской Федерации по высшему образованию и Министерство образования Российской Федерации.

Правительству Российской Федерации при формировании проектов федерального бюджета на 1997 и последующие годы предусматривать выделение ассигнований на реализацию указанной Программы после включения ее в установленном порядке в перечень федеральных программ, финансируемых из федерального бюджета.

5. Возложить функции по информационно-аналитическому и методическому обеспечению системы образования в Содружестве Независимых Государств, осуществляемые Российской Федерацией, на Государственный комитет Российской Федерации по высшему образованию, Министерство образования Российской Федерации и Российскую академию образования.

6. Рекомендовать органам государственной власти субъектов Российской Федерации оказывать содействие в реализации Программы поддержки Российской Федерацией интеграционных процессов в области образования в Содружестве Независимых Государств, утверждаемой настоящим Указом.

7. Контроль за выполнением мероприятий, предусмотренных настоящим Указом, возложить на Администрацию Президента Российской Федерации.

Президент Российской Федерации Б.Ельцин

Москва, Кремль

13 июня 1996 года

№ 902

УТВЕРЖДЕНА

Указом Президента

Российской Федерации

от 13 июня 1996 г. № 902

ПРОГРАММА ПОДДЕРЖКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИЕЙ ИНТЕГРАЦИОННЫХ ПРОЦЕССОВ В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ В СОДРУЖЕСТВЕ НЕЗАВИСИМЫХ ГОСУДАРСТВ

Раздел I. Общие положения

1. Формирование единого образовательного пространства в Содружестве Независимых Государств является необходимым условием дальнейшего развития интеграционных процессов в государствах - участниках Содружества Независимых Государств (далее именуются - государства Содружества). Признавая эту роль образования в развитии и упрочении процессов интеграции, главы правительств государств Содружества 15 мая 1992 г. приняли Соглашение о сотрудничестве в области образования в целях проведения согласованной образовательной политики, обеспечения сотрудничества государств в области образования, разработки путей и механизмов практической реализации совместных многосторонних проектов. Важнейшим этапом на пути формирования единого образовательного пространства стал Договор между Республикой Белоруссия, Республикой Казахстан, Киргизской Республикой и Российской Федерацией об углублении интеграции в экономической и гуманитарной областях, заключенный в апреле 1996 г.

Названные международно-правовые акты, а также Федеральный закон "О внесении изменений и дополнений в Закон Российской Федерации "Об образовании" от 13 января 1996 г. № 12-ФЗ, Указы Президента Российской Федерации от 11 августа 1994 г. № 1681 "Об основных направлениях государственной политики Российской Федерации в отношении соотечественников, проживающих за рубежом", от 14 сентября 1995 г. № 940 "Об утверждении Стратегического курса Российской Федерации с государствами - участниками Содружества Независимых Государств" и постановление Правительства Российской Федерации от 31 августа 1994 г. № 1064 "О мерах по поддержке

соотечественников за рубежом" составляют исходную нормативную правовую базу образовательной политики России.

Согласованная политика государств Содружества будет способствовать созданию единого образовательного пространства, обеспечит доступ всех граждан этих государств в любое образовательное учреждение, находящееся на территории единого образовательного пространства. В этих целях необходимы разработка общих подходов к единым образовательным стандартам, к университетскому образованию, решение вопросов академической мобильности и взаимное признание документов об образовании. Благодаря единому образовательному пространству все граждане государств Содружества смогут получить образование независимо от места их постоянного проживания.

Исходя из общепризнанных принципов и норм международного права, Российская Федерация сможет обеспечить право наших соотечественников пользоваться родным языком и получать на нем образование, сохранять свою культуру. В настоящее же время для русского и русскоязычного населения государств Содружества недостижимым становится не только высшее, среднее профессионально-техническое, но даже и общее образование, поскольку оно практически повсеместно переводится на языки "титulyных" национальностей.

Усилия государств Содружества по созданию единого образовательного пространства в полной мере соответствуют решениям Европейского Союза, ЮНЕСКО в области образования, в том числе Маастрихтскому договору от 7 февраля 1992 г., Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования от 14 декабря 1960 г., Конвенции о признании учебных курсов, дипломов о высшем образовании и ученых степеней в государствах регионах Европы от 21 декабря 1979 г. и другим документам, принятым правительствами стран - членов Европейского Союза. Указанными и иными международными правовыми актами сотрудничество в области образования и профессиональной подготовки признается необходимым условием решения глобальных экономических и иных задач в рамках Европейского Союза.

2. Стратегия создания единого образовательного пространства предполагает решение следующих основных задач:

все граждане государств Содружества, входящих в единое образовательное пространство (далее именуются - государства единого образовательного пространства), должны получить доступ в образовательные учреждения других государств на условиях, предоставленных гражданам этих государств (принцип единых возможностей). Финансовая поддержка реализации этого права должна, в первую очередь, осуществляться государственными органами на основе достигнутых договоренностей;

все студенты образовательных учреждений профессионального образования должны иметь право перехода для продолжения обучения в любое подобное учреждение на территории единого образовательного пространства по единым правилам. Все государства единого образовательного пространства обязуются содействовать гражданам других государств в освоении языка обучения; все уровни и ступени образования, установленные в каждом из государств единого образовательного пространства, на основе взаимных соглашений должны быть описаны и приравнены в единой классификационной таблице. На базе этой таблицы должно быть произведено официальное взаимное признание учебных курсов, дипломов и степеней;

государства единого образовательного пространства реализуют согласованные принципы обмена информацией по вопросам образования;

образование ведется на основе единых, согласованных с государствами единого образовательного пространства государственных образовательных стандартов, по единой методологии осуществляется аккредитация образовательных учреждений и аттестация обучающихся.

Одним из подходов, способствующих реализации главных задач в этой области, является содействие удовлетворению образовательных потребностей населения государств Содружества, в том числе

лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам и самобытным этническим группам, а также не являющихся гражданами этих государств.

Образование является исторически сформировавшимся социальным институтом, ответственным за наследование, накопление и воспроизведение научных знаний, культурных ценностей и норм. Ценностные установки, доминирующие в образовании, как ни в какой иной сфере человеческой деятельности способны из намерений превращаться в реальные практические дела.

Данные задачи решаются посредством заключения международных соглашений о сотрудничестве в области образования с государствами Содружества, другими субъектами бывшего Союза ССР, принятия рекомендательных актов Межпарламентской Ассамблеи государств - участников Содружества Независимых Государств.

3. Программа поддержки Российской Федерацией интеграционных процессов в области образования в Содружестве Независимых Государств (далее именуется - Программа) предусматривает единую государственную систему мер, направленных на решение следующих задач:

формирование государственной политики Российской Федерации в области создания единого образовательного пространства в Содружестве Независимых Государств;

совместно с другими государствами Содружества определение и принятие концепции и программы формирования единого образовательного пространства;

обеспечение равных с местным населением возможностей в получении образования для граждан любого из государств Содружества;

создание системы помощи беженцам из государств Содружества в получении образования;

прогнозирование и моделирование интеграционных процессов в сфере образования.

4. Первоочередными мерами Российской Федерации по поддержке интеграционных процессов в области образования на 1996 - 1998 годы являются:

создание нормативной правовой базы, согласование и подписание с заинтересованными государствами Содружества многостороннего соглашения о сотрудничестве в области формирования единого образовательного пространства, разработка модельных законодательных актов в области образования и другие;

решение вопросов материально-технической и финансовой поддержки в целях сохранения в государствах Содружества школ, обучение в которых ведется на русском языке, а также создание в Российской Федерации другими государствами Содружества своих образовательных учреждений; решение вопросов определения рабочего языка единого образовательного пространства, взаимного признания и эквивалентности документов об образовании в государствах Содружества, об академической кооперации.

5. Научно-методическое, аналитическое и организационное обеспечение интеграционных процессов в области образования возлагается на Государственный комитет Российской Федерации по высшему образованию, Министерство образования Российской Федерации, Российскую академию образования и подведомственные им образовательные учреждения.

Реализация Программы осуществляется при взаимодействии с соответствующими комитетами обеих палат Федерального Собрания Российской Федерации, Министерством Российской Федерации по сотрудничеству с государствами - участниками Содружества Независимых Государств, Министерством иностранных дел Российской Федерации, Министерством Российской Федерации по делам национальностей и федеративным отношениям, Министерством науки и технической политики Российской Федерации, Министерством социальной защиты населения Российской Федерации, а также другими заинтересованными федеральными органами исполнительной власти, имеющими в своем подчинении образовательные учреждения, органами государственной власти субъектов Российской Федерации, общественными объединениями и религиозными организациями. Повышение эффективности взаимодействия федеральных органов исполнительной власти с соответствующими органами государственной власти государств Содружества предполагает

совершенствование и управленческих процессов. В этих целях представляется целесообразным создание Межведомственного совета по сотрудничеству в области образования с государствами - участниками Содружества Независимых Государств в рамках Межведомственной комиссии по международному партнерству в области образования, утвержденной постановлением Правительства Российской Федерации от 25 апреля 1995 г. № 418 "О Концепции государственной образовательной политики поддержки партнерства образовательных учреждений Российской Федерации и зарубежных учебных заведений, созданных при содействии СССР".

Реализация Программы осуществляется совместно с другими государствами Содружества с привлечением русских и русскоязычных общин в этих государствах.

6. Финансирование Программы осуществляется в пределах средств, предусматриваемых ежегодно министерствам и ведомствам на образование в федеральном бюджете Российской Федерации, бюджетов субъектов Российской Федерации, а также за счет привлечения внебюджетных источников. Выделение средств из федерального бюджета осуществляется после утверждения Программы и принятия решения Правительством Российской Федерации о включении ее в перечень целевых программ, предлагаемых к финансированию из федерального бюджета.

Для выполнения Программы будут активно привлекаться средства банков, фондов, общественных объединений, международных финансовых организаций, а также финансовые ресурсы по линии консультативной помощи.

7. Реализация программных целей, задач и мероприятий при условии систематической государственной поддержки позволит создать единое образовательное пространство на всем евразийском пространстве, решить проблемы удовлетворения образовательных потребностей российских соотечественников в государствах Содружества, создать совместные с Россией университеты, институты, факультеты и школы с обучением на русском языке, обеспечить их научной и учебно-методической литературой, издать специализированные журналы по вопросам образования.

В результате реализации Программы представляется возможным заложить необходимые организационно-правовые основы для создания единого образовательного пространства в рамках Содружества Независимых Государств и углубления Экономического союза государств Содружества.

Раздел II. Организационное обеспечение поддержки Российской Федерацией интеграционных процессов в области образования в Содружестве Независимых Государств

Наименование мероприятий

Основные исполнители

Срок исполнения

1. Согласование уставными органами Содружества Независимых Государств Концепции формирования единого образовательного пространства в Содружестве Независимых Государств
Минсотрудничество России

Госкомвуз России

Минобразование России

МИД России

Исполнительный секретариат Содружества Независимых Государств (по согласованию)

органы государственной власти государств - участников Содружества Независимых Государств (по согласованию) 1996 - 1997 годы

2. Проведение переговоров в целях согласования уполномоченными органами государств - участников Содружества Независимых Государств Соглашения о сотрудничестве по формированию единого образовательного пространства. Представление в Правительство Российской Федерации предложений о подписании указанного Соглашения

Госкомвуз России

Минобразование России

Минсотрудничество России

МИД России

Исполнительный секретариат Содружества Независимых Государств (по согласованию)

органы государственной власти государств - участников Содружества Независимых Государств (по согласованию) 1996 -1997 годы

3. Разработка предложений для внесения в уставные органы Содружества Независимых Государств о создании Межгосударственного совета Содружества Независимых Государств в области образования

Минсотрудничество России

Госкомвуз России

Минобразование России

Миннауки России

МИД России

Исполнительный секретариат Содружества Независимых Государств (по согласованию) 1996 -1997 годы

4. Подготовка предложений для внесения в уставные органы Содружества Независимых Государств об учреждении Межгосударственного фонда Содружества Независимых Государств по поддержке интеграционных процессов в области образования

Госкомвуз России

Администрация Президента Российской Федерации

Минобразование России

Минсотрудничество России

МИД России

Миннауки России

Минюст России

Минфин России

Минэкономики России

Минкультуры России

Исполнительный секретариат Содружества Независимых Государств (по согласованию) 1996 -1997 годы

5. Подготовка предложений для внесения в уставные органы Содружества Независимых Государств о межгосударственной конгрегации академий и научных учреждений сферы образования государств Содружества

Российская академия образования

Российская академия наук

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова

Институт законодательства и сравнительного правоведения при Правительстве Российской Федерации

Российская академия государственной службы при Президенте Российской Федерации

Госкомвуз России

Минобразование России

Миннауки России

Исполнительный секретариат Содружества Независимых Государств (по согласованию) 1996 -1998 годы

6. Подготовка и согласование предложений о взаимодействии федеральных органов исполнительной власти с соответствующими органами государств Содружества в целях разработки и введения единых государственных образовательных стандартов

Госкомвуз России

Минобразование России

Минсотрудничество России

Минкультуры России Российская академия образования

Российская академия наук

Исполнительный секретариат Содружества Независимых Государств (по согласованию)

органы государственной власти государств - участников Содружества Независимых Государств (по согласованию)

7. Разработка предложений по взаимодействию Российской Федерации с государствами Содружества в международных организациях, участие в международных программах и проектах в области образования

Госкомвуз России

МИД России

Миннац России

Минобразование России Миннауки России

Российская академия образования

Российская академия наукначиная с 1996 года

8. Подготовка предложений о создании на территории Российской Федерации национальных образовательных учреждений с преподаванием на языках народов государств Содружества

Минобразование России

Миннац России

Миннауки России

Минкультуры России

Госкомвуз России

Российская академия образования

Московский государственный социальный университет при Минсоцзащиты России

Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова

органы исполнительной власти субъектов Российской Федерацииначиная с 1996 года

9. Организация и проведение международных конференций и других мероприятий, направленных на формирование единого образовательного пространства в Содружестве Независимых Государств

Госкомвуз России

Минобразование России

Минкультуры России

Миннац России

Администрация Президента Российской Федерации

Российская академия образования

Российская академия государственной службы при Президенте Российской Федерации

Институт законодательства и сравнительного правоведения при Правительстве Российской Федерации

Исполнительный секретариат Содружества Независимых Государств (по согласованию)начиная с 1996 года

10. Подготовка предложений по вопросам формирования единого образовательного пространства к рассмотрению в Совете Федерации и Государственной Думе Федерального Собрания Российской

Федерации, на Межпарламентской Ассамблее государств - участников Содружества Независимых Государств

Минсотрудничество России

Госкомвуз России

Минобразование России

МИД России

Миннац России

Российская академия образования начиная с 1996 года

Раздел III. Подготовка предложений об участии Российской Федерации в правовом обеспечении формирования единого образовательного пространства Содружества Независимых Государств

1. Разработка типовых нормативных актов по вопросам формирования в Содружестве Независимых Государств единого образовательного пространства, подготовка предложений о путях сближения национальных актов государств Содружества

Минюст России

Минсотрудничество России

Госкомвуз России

Минобразование России

МИД России

Институт законодательства и сравнительного правоведения при Правительстве Российской Федерации

Российская академия государственной службы при Президенте Российской Федерации

Московский государственный социальный университет при Минсоцзащиты России

Секретариат Межпарламентской Ассамблеи государств - участников Содружества Независимых Государств (по согласованию) начиная с 1996 года

2. Подготовка проекта конвенции о взаимном признании и эквивалентности документов об образовании в государствах Содружества

Госкомвуз России Минобразование России

МИД России

МВД России

Минобороны России

ФСБ России

ФПС России

Российская академия государственной службы при Президенте Российской Федерации

Московский государственный социальный университет при Минсоцзащиты России

органы государственной власти государств - участников Содружества Независимых Государств (по согласованию) 1996 -1998 годы

3. Согласование с уполномоченными органами государств Содружества положения о едином порядке приема, в том числе в специализированные учебные заведения системы министерств и ведомств обороны, безопасности, внутренних дел, пограничной и таможенной служб, обучения в этих учреждениях и экономической поддержки; подготовка предложений для внесения на рассмотрение Правительства Российской Федерации

Госкомвуз России

Минобразование России

Минкультуры России

Минфин России

МИД России

МВД России
Минобороны России
ФСБ России
ФПС России
Минсотрудничество России
ВАК России
Московский государственный университет имени
М.В.Ломоносова
Российская академия государственной службы при Президенте Российской Федерации
Московский государственный социальный университет при Минсоцзащиты России
Исполнительный секретариат Содружества Независимых Государств (по согласованию)1996 -1998
годы

4. Разработка проекта единой классификационной таблицы уровней и ступеней образования
государств - участников образовательного пространства

Госкомвуз России
Минобразование России
Минсотрудничество России
Минкультуры России
Российская академия образования
Российская академия наук1996 - 1998 годы

5. Разработка единого подхода к формированию национальных систем контроля качества
образования (включая системы аттестации, лицензирования и аккредитации) и методологии их
деятельности

Госкомвуз России
Минобразование России
Минсотрудничество России
Минкультуры России
МВД России
Минобороны России
ФСБ России
ФПС России
ВАК России
Российская академия образования
Российская академия наук
Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова
Московский государственный социальный университет при Минсоцзащиты России
органы государственной власти государств - участников Содружества Независимых Государств (по
согласованию)1996-1998 годы

6. Подготовка предложений для внесения в уставные органы Содружества Независимых Государств
о признании в рамках Содружества Независимых Государств русского языка как второго
обязательного языка изучения обучающимися на ступени основного общего образования.
Подготовка проекта документа об определении рабочего языка единого образовательного
пространства Содружества Независимых Государств

Минобразование России
Госкомвуз России
Минсотрудничество России
Исполнительный секретариат Содружества Независимых Государств (по согласованию)

органы государственной власти государств - участников Содружества Независимых Государств (по согласованию)1996 -1998 годы

7. Подготовка предложений о финансовом и организационно-техническом обеспечении единого образовательного пространства Содружества Независимых Государств

Госкомвуз России

Минобразование России

Минсотрудничество России

Минфин России

Минэкономики России1996 -1997 годы

Раздел IV. Информационно-аналитические и научно-методические вопросы формирования единого образовательного пространства Содружества Независимых Государств

1. Подготовка предложений о создании единой системы информации в области образования, действующей на территории государств - участников Содружества Независимых Государств

Роскоминформ

Госкомвуз России

Минобразование России

Госкомстат России

ФАПСИ

Исполнительный секретариат Содружества Независимых Государств (по согласованию)

Межгосударственный статистический комитет Содружества Независимых Государств (по согласованию)1996 -1998 годы

2. Изучение состояния образовательных процессов в Содружестве Независимых Государств, а также определение перспектив углубления этих процессов. Разработка методики прогнозирования интеграционных процессов в области образования. Подготовка ежегодной информации для направления в Правительство Российской Федерации и Администрацию Президента Российской Федерации

Российская академия образования

Госкомвуз России

Минобразование России

Минсотрудничество России

Минкультуры России

Институт законодательства и сравнительного правоведения при Правительстве Российской Федерации

Московский государственный социальный университет при Минсоцзащиты России

Московский государственный университет имени

М.В. Ломоносованачиная с 1996 года

3. Определение эффективности соглашений и договоров о сотрудничестве в области образования

Минобразование России

Госкомвуз России

Минсотрудничество России

МИД России

Институт законодательства и сравнительного правоведения при Правительстве Российской Федерации

Российская академия образования

Московский государственный социальный университет при Минсоцзащиты Россииначиная с 1996 года

4. Подготовка предложений о создании и поддержке российско-национальных университетов, институтов, факультетов, школ с русским языком обучения в государствах Содружества

Госкомвуз России

Минобразование России

Миннац России

Миннауки России

Минсотрудничество России

МИД России 1996 -1998 годы

5. Подготовка предложений о единой системе подготовки, переподготовки и повышения квалификации учителей и научно-педагогических работников

Минобразование России

Российская академия образования

Госкомвуз России

Миннауки России

Минкультуры России

ВАК России

Российская академия наук

Российская академия государственной службы при Президенте Российской Федерации

Московский государственный социальный университет при Минсоцзащиты России

органы государственной власти государств - участников Содружества Независимых Государств (по согласованию)

6. Изучение потребностей и разработка предложений по подготовке научных и учебно-методических материалов для всех форм и уровней обучения

Минобразование России

Минсотрудничество России

Госкомвуз России

Роскомпечать

Российская академия образования

Российская академия наук

Московский государственный социальный университет при Минсоцзащиты России

Исполнительный секретариат Содружества Независимых Государств начиная с 1996 года

7. Разработка учебников для русскоязычных школ государств Содружества и механизма их издания и доставки в эти государства

Минобразование России

Минсотрудничество России

Роскомпечать

Российская академия образования 1996 -1997 годы

8. Проведение совместных олимпиад, конкурсов, спортивных и других мероприятий с участием школьников, студентов и педагогов образовательных учреждений государств Содружества

Минобразование России

Госкомвуз России

Минсотрудничество России

Миннац России

Минфин России ГКФТ России начиная с 1997 года

9. Организация постоянного освещения в средствах массовой информации мероприятий, связанных с формированием в рамках Содружества Независимых Государств единого образовательного

пространства

Госкомвуз России

Минобразование России

Роскомпечать ФСТР России начиная с 1996 года

10. Подготовка предложений для внесения в уставные органы Содружества Независимых Государств об учреждении информационного бюллетеня Вестник образования в Содружестве Независимых Государств

Госкомвуз России

Минсотрудничество России

Минобразование России

Роскомпечать Российская академия образования 1996 -1997 годы

11. Подготовка предложений о финансовом и организационно-техническом обеспечении информационно-аналитической и научно-методической поддержки Российской Федерацией интеграционных процессов в области образования в Содружестве Независимых Государств

Госкомвуз России

Минобразование России

Минсотрудничество России

Миннауки России

Минфин России

Минэкономики России

ФАПСИ

Роскомпечать

Миннац России 1996 -1997 годы
